



梵蒂岡圖書館藏 明清中西文化交流史 文獻叢刊

(第一輯)

16

張西平 [意]馬西尼 (Federico Masini)

任大援 [意]裴佐寧 (Ambrogio M. Piazzoni)

主編

四 大家出版社



張西平 [意]馬西尼 (Federico Masini)

任大援 [意]裴佐寧 (Ambrogio M. Piazzoni) 主編

梵蒂岡圖書館藏

明清中西文化交流史

文獻叢刊 (第一輯)

16

大象出版社

目錄

天主聖教念經總牘	二卷	「葡」費樂德集	一
痛苦經蹟		「葡」伏若望等譯	四七九

天主聖教念經總牘

二卷

〔葡〕費樂德集

提要

《天主聖教念經總牘》二卷，葡萄牙費樂德集。明崇禎元年（1628）杭州超性堂刻本。梵蒂岡館藏號：RACCOLTA GENERALE-ORIENTE-III 214.5-6。

本書為天主教聖書類著作。作者費樂德（Rodrigue de Figuereido，1594—1642），字心銘，葡萄牙籍耶穌會士。明天啓二年（1622）抵澳門。先在浙江傳教，後至河南開封。崇禎十五年（1642）李自成進攻開封時，死於水淹。主要著作還有《聖教源流》、《念經勸》等。所謂『念經總牘』，即是將天主教各類頌念經文合刻在一起，以方便日常頌念。上卷收錄九種：《總牘內經》，耶穌會士龍華民述《聖教日課》、《聖人列品禱文》，《聖母德敘禱文》，耶穌會士龐迪我述《耶穌受難始末》，《五傷經》，費奇規述《誦念珠規程》，瑪尼辣多明我聖人會士哆媽氏述《列敘耶穌行蹟苦難禱文》，《聖母行蹟禱文》。下卷分為《念經警語》、《念經例式》、《頌文》、《祈文》。其中，《頌文》有《認己罪》、《向天主父》等二十三種；《祈文》分為三個部分：『各時共公祈文』，有《求天主助》、《求諸德》等八種；『隨時切私祈文』，有《被誘惑時》、《遇難求忍》等十九種；『為他人祈文』，有《為天下萬民》、《為在生父母》等十一種。

本書開本23.1釐米×13.5釐米，版框高13.3釐米，寬9.4釐米。半頁七行，行十六字，

小字雙行同。白口，四周單邊，單魚尾。魚尾上題書名（卷上為所收錄各書之書名，卷下題『念經總牘』），下記卷數、頁數。卷上目錄前題『耶穌會後學述，同會費奇規、陽瑪諾、費樂德訂』，卷下目錄前題『耶穌會費樂德聚，同會郭居靜、陽瑪諾、傅汎際訂』。此外法國國家圖書館亦有收藏。（葉農）

3

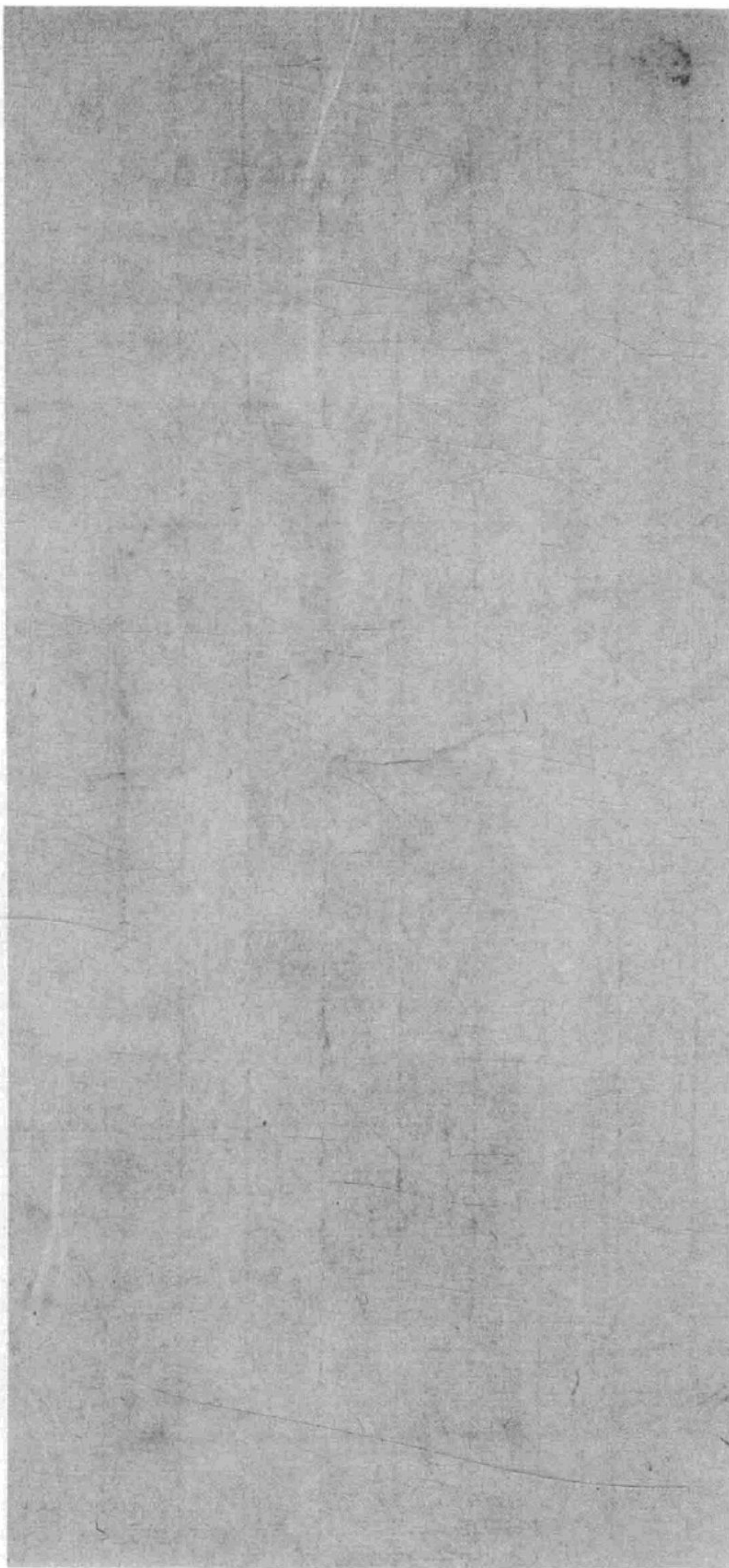
13^e Volum:
Tom. 1. Verus Manuale
Precum. a Varis PP

念經總牘

上

III 214
Vol. 5







天主聖教念經總牘卷上

耶穌會後學述

費奇規

同會陽瑪諾一訂

費樂德

卷上目錄

總讀內經

聖教早課

聖教晚課

聖人列品禱文

聖母德叙禱文
念珠規程

耶穌受難始末
耶穌行蹟禱文

聖母行蹟禱文

總牘內經

天主經

在天我等父者。我等願爾名見聖。爾國臨
格。爾旨承行於地如於天焉。我等望爾今
日與我。我日用糧。而免我債。如我亦免負
我債者。又不我許陷於誘惑。乃救我於凶
惡。亞孟。

聖母經

亞物瑪利亞。滿被額辣濟亞者。主與爾偕
焉。女中爾爲讚美。爾胎子耶穌。併爲讚美。
天主聖母瑪利亞。爲我等罪人。今祈天主。
及我等死候。亞孟。

又聖母經

申爾福天主聖母。仁慈之母。我等之生命。

我等之飴。我等之望。申爾福。旅茲下土。厄
襪子孫悲懇號爾。于此涕泣之谷。哀漣歎
爾。嗚呼。其我等之主保。聊亦廻目。憐視我
衆。及此竄流期後。與我等見爾胎。普頌之
子耶穌。吁。其寬哉。仁哉。甘哉。卒世童貞瑪
利亞。天主聖母。爲我等祈。以致我等幸承
基利斯督所許洪錫。亞孟。

信經

我信全能者天主。罷德肋。造成天地。我信
其惟一費略耶穌基利斯督。我等主。我信
其因斯彼利多三多降孕。生於瑪利亞之
童身。我信其受難。於般雀比刺多居官時。
被釘十字架。死而乃瘞。我信其降地獄。第
三日自死者中復活。我信其升天。於全能

者天主罷德肋之右座。我信其日後從彼
而來。審判生死者。我信斯彼利多三多。我
信有聖而公厄格勒西亞。諸聖相通功。我
信罪之赦。我信肉身之復活。我信常生。
亞孟。

解罪時經

我重罪人。多履錯者。籲告吾主全能天主。